



نخست وزیر

تصویب نامه هیئت وزیران

تاریخ ۱۳۴۸/۵/۱۸

شماره ۲۰۴۸ وزارت دارائی

هیئت وزیران در جلسه مورخ ۱۳۴۸/۵/۱۸ بنا به پیشنهاد شماره ۱۷۲۷/الف و ۴۷۷۲/مورخ ۴۸/۵/۴ سازمان برنامه و عطف به ماده ششم قانون برنامه عمرانی چهارم کشور مصوب ۲۷ اسفند ماه ۱۳۴۶ و باستناد ماده واحده "قانون نحوه خرید ماشین آلات و سایر لوازم برای اجرای طرحهای مصوب برنامه های عمرانی کشور" مصوب ۲۴ خرداد ماه ۱۳۴۵ متن موافقت نامه پیوست را که بمنظور خرید لوازم برقی ۲۰ کیلوولت مورد نیاز سازمان برق منطقه ای مازندران با شرکت فرانسوی ژنرال دانتر پریز الکتریک کوئلکس تنظیم گردیده است و مبلغ آن بالغ بر ۷۴۶/۷۱۹ دلار امریکائی میباشد و ۸۰ درصد آن بصورت اعتبار مورد استفاده قرار خواهد گرفت تصویب نمودند و به جناب آقای وزیر امور مدیریت امور سازمان برنامه اجازه و اختیار دادند که بنمایندگی از طرف دولت شاهنشاهی ایران در موافقت نامه فوق و اسناد و سفته های مربوط را امضاء و مبادله نموده و موافقت نامه مذکور را بموقع اجرا بگذارند و در صورت لزوم تمام یا قسمتی از اختیارات خود را بمسئولین خود در موارد فوق بشخص یا اشخاص دیگر تفویض نمایند.

موافق مخالف ممتنع

نخست وزیر
وزیر امور خارجه
وزیر دارائی
وزیر کشور
وزیر اقتصاد
وزیر جنگ
وزیر فرهنگ و هنر
وزیر تولیدات کشاورزی و مواد مصرعی
وزیر راه
وزیر مشاور - کشفیان
وزیر مشاور - بگانه
وزیر مشاور - هدایتی
وزیر آب و برق
وزیر پست و تلگراف و تلفن

معاون

— تاریخ سررسید سفته الف / ۶ سی و هفت ماه پس از صدور بارنامه کشتی یامدرک
مشابهی خواهد بود .

— تاریخ سررسید سفته الف / ۷ چهل و سه ماه پس از صدور بارنامه کشتی یامدرک
مشابهی خواهد بود .

— تاریخ سررسید سفته الف / ۸ چهل و نه ماه پس از صدور بارنامه کشتی یامدرک
مشابهی خواهد بود .

— تاریخ سررسید سفته الف / ۹ پنجاه و پنج ماه پس از صدور بارنامه کشتی یامدرک
مشابهی خواهد بود .

— تاریخ سررسید سفته الف / ۱۰ شصت و یکماه پس از صدور بارنامه کشتی یامدرک
مشابهی خواهد بود .

ب — سری ب :

طریقه عمل مانند قبل خواهد بود با این تفاوت که تاریخ مورد بحث عبارت خواهد بود از
تاریخ صدور بارنامه کشتی یامدارک مشابهی مبنی بر اینکه جمع مبلغ وسائل حمل شده
به ۹۸٪ کل ارزش سی . اند . اف تجهیزات رسیده باشد خواهد بود .



نخست وزیر

تاریخ

شماره

تصویب نامہ ہیت وزیران ۱۷۲۷ الف / ۴۷۷۲ سالانہ
۲- بر طبقہ ہینڈ آرڈر ۴۸/۵/۴

موافق مخالف ممتنع

وزیر اطلاعات

وزیر بہداری

وزیر آبادانی و مسکن

وزیر مشاور و نایب نخست وزیر

در امور اقتصادی و عمرانی

وزیر علوم و آموزش عالی

وزیر کار و امور اجتماعی

وزیر کشاورزی

وزیر منابع طبیعی

وزیر اصلاحات ارضی و تعاون روستائی

وزیر آموزش و پرورش

وزیر مشاور - کاظم رادہ

وزیر داد گستری

۲۰۸ . ۲۰۸
۶۸ / ۵ / ۱۴

موافقتنامه مالی

عطف بقرارداد شماره ۱۰۰۶ مربوط به تهیه لوازم برق ۲۰ کیلوولت مورخ ۱۳۴۸/۱/۲۴
(۱۹۶۹/۴/۱۳) بین سازمان برق منطقه ای مازندران - وزارت آب و برق و کمپانی
ژنرال دانتز پریر الکتریک - کورلکس موافقتنامه زیرین آقای مهدی سمیعی مدیر عامل سازمان
برنامه به نمایندگی دولت شاهنشاهی ایران (که از این پس سازمان برنامه خوانده میشود)
از یکطرف .

و آقای میشل مارتین به نمایندگی کمپانی ژنرال دانتز پریر الکتریک - کورلکس س . ژ . ا . ا .
(که از این پس فروشنده نامیده میشود) از طرف دیگر .
بمنظور تامین ۸۰٪ هزینه ارزی قرارداد مزبور کل مبلغ آن بالغ بر ششصد و نوزده هزار و
هفتصد و چهل و شش دلار امریکائی (۶۱۹۷۴۶ دلار امریکائی) بامضاء رسید .

پرداخت طبق شرایط زیر بعمل خواهد آمد :

الف - پرداخت نقدی

اول ۵٪ (پنج درصد) کل مبلغ که معادل سی هزار و نهصد و هشتاد و هفت دلار -
امریکائی (۳۰۹۸۷ دلار امریکائی) ۳۰ روز پس از امضاء قرارداد حاضر
بعنوان پیش پرداخت بحساب کمپانی ژنرال دانتز پریر الکتریک در پاریس نزد
بانک بنام سو سیتیز ژنرال در مقابل ضمانت نامه بانکی بهمان مبلغ
پرداخت خواهد شد . این ضمانت نامه بانکی

به تناسب حملات تجهیزات هنگامی که صورتحسابهای مربوط به تجهیزات حمل شده بمیزان حد اقل ۲۰٪ مجموع تجهیزات ارسالی رسیده باشد آزاد خواهد شد.

دوم - ۱۵٪ (پانزده درصد) مبلغ کل موافقتنامه معادل نود و دو هزار و نهصد و شصت و دو دلار امریکائی (۹۲۹۶۲ دلار امریکائی) حد اکثر ۴۵ روز پس از امضاء قرارداد حاضر به وسیله اعتبار اسنادی غیر قابل برگشت و قابل انتقال که بموجب آن حمل به دفعات مجاز گردیده پرداخته خواهد شد.

این اعتبار اسنادی در پاریس بنام کمپانی ژنرال دانتز پریز الکتریک گشوده خواهد شد و در مقابل ارائه اسناد از طریق سوسیته ژنرال در پاریس بقرار زیر قابل پرداخت خواهد شد.

پانزده درصد (۱۵٪) ارزش صورتحسابهای مربوطه جمعاً بمبلغ ۹۲۹۶۲ دلار امریکائی در مقابل ارائه اسناد مندرج در قرارداد به کمپانی ژنرال دانتز پریز الکتریک پرداخت خواهد شد.

ب - پرداخت اعتباری

اول - ۸۰٪ (هشتاد درصد) مانده کل مبلغ موافقتنامه معادل ۴۹۵۷۹۷/ دلار امریکائی بوسیله ودسته سفته ده برگگی شش ماهه متوالی و متساوی موسوم به سری الف و ب پرداخته خواهد شد.

- سررسید اولین سفته از سری الف هفت ماه پس از تاریخ صدور بارنامه یا مدرکی معادل آن خواهد بود بطوریکه جمع مبلغ لوازم ارسال سالانی ۵۰٪ کل ارزش سالانی - ان - اف تجهیزات.

ارسالی باشد . آخرین سفته از سری الف شصت و یکماه پس از تاریخ صدور بارنامه مذکور یا مدرکی معادل آن طبق فهرست منضم به این موافقتنامه خواهد بود .

— سررسید اولین سفته از دسته ب مربوط به تجهیزات ارسالی هفت ماه پس از تاریخ صدور بارنامه یا مدرکی معادل آن خواهد بود بطوریکه جمع لوازم ارسالی ۹۸٪ کل ارزش سی اند اف تجهیزات ارسالی باشد .

— آخرین سفته از سری ب شصت و یکماه پس از تاریخ صدور بارنامه یا مدرکی معادل آن طبق فهرست منضم باین موافقتنامه خواهد بود .

پرداخت مربوط به بند ب بوسیله سفته هائی که توسط سازمان برنامه در وجه فروشنده صادر و امضاء گردد بعمل خواهد آمد . سفته ها حد اکثر ۴۵ روز پس از امضاء قرارداد نزد سوسیته ژنرال به امانت گذارده شده و در همان بانک در پاریس قابل پرداخت خواهد بود .

وجه سفته ها بدلا از امریکائی در پاریس قابل پرداخت خواهد بود . همراه با سفته ها دستور العمل برگشت ناپذیری جهت آزاد ساختن سفته های مذکور و واگذاری آنها به کمپانی ژنرال دانتر پریر الکتریک به تناسب جمع مبالغ تجهیزات ارسالی بشرح ضمیمه شماره ۲ ارسال خواهد گردید .

— تاریخ سررسید هر يك از سفته ها خالی گذارده شده كه طبق مفاد ضمیمه —
چهار این موافقتنامه توسط سو سیته ژنرال در پاریس تکمیل خواهد گردید .

این سفته ها را بمحض تسلیم به کمپانی ژنرال دانتز پریر الکتریک میتوان آزادانه —
واگذار و معامله و پشت نویسی نمود و با بعنوان تضمین مورد استفاده قرار داد .

نظر باینکه کمپانی ژنرال دانتز پریر الکتریک بموجب تضمین هائی که باین منظور
در قرارداد پیش بینی شده موظف است در انجام تعهدات خویش کمال رضایت سازمان
برق منطقه ای مازندران را فراهم سازد . لذا این سفته ها اسناد غیر قابل برگشت و بدون
قید و شرط بشمار میرود که پرداخت و جوه آنها در سررسید های مقرر نمیتواند —
به هیچ علتی بتعویق افتد و یا نکول گردد .

دوم — بهره

بهره ای بقرار شش درصد (۶٪) در سال بمعنده باز پرداخت نشده تعلق خواهد
گرفت که موعد پرداخت آن ۳ روز پس از تاریخ صدور بارنامه یا مدرکی معادل آن مبنی بر اینکه
جمع مبلغ لوازم ارسالی بمیزان ۵۰٪ و ۹۸٪ کل ارزش تجهیزات رسیدناست خواهد بود .
بهره برای هر شش ماه احتساب و در پایان هر شش ماه پرداخت خواهند شد .

مبلغ بهره ها جزو سفته های اصل طبق جدول پرداخت پیوست (ضمیمه ۱) منظور خواهد شد.

نرخ شش درصد (۶٪) بهره شامل کلیه هزینه های مالی و بیمه اعتبار مربوط به اجرای این موافقتنامه و همچنین سفته های اصل و بهره خواهد بود.

موافقتنامه حاضر در دو نسخه بزبان انگلیسی تنظیم و امضاء و بین طرفین مبادله گردید.

تهران بتاريخ

از طرف کمپانی ژنرال دانت پریرا الکتریک - کوژلکس

از طرف دولت شاهنشاهی ایران

میشل مارتن

مهدی سمیعی

جدول پرداخت بهای تجهیزات

تاریخ پرداخت	اصل مبلغ %	بهره %	جمع %
— بمحض سفارش	۵	—	۵
— به نسبت مقدار محمولات	۱۵	—	۱۵
— ۷ ماه پس از تاریخ ارسال بارنامه	۸	۲ر۴۰۰	۱۰ر۴۰۰
— ۱۳ " " "	۸	۲ر۱۶۰	۱۰ر۱۶۰
— ۱۹ " " "	۸	۱ر۹۲۰	۹ر۹۲۰
— ۲۵ " " "	۸	۱ر۶۸۰	۹ر۶۸۰
— ۳۱ " " "	۸	۱ر۴۴۰	۹ر۴۴۰
— ۳۷ " " "	۸	۱ر۲۰۰	۹ر۲۰۰
— ۴۳ " " "	۸	۰ر۹۶۰	۸ر۹۶۰
— ۴۹ " " "	۸	۰ر۷۲۰	۸ر۷۲۰
— ۵۵ " " "	۸	۰ر۴۸۰	۸ر۴۸۰
— ۶۱ " " "	۸	۰ر۲۴۰	۸ر۲۴۰
	۱۰۰ %	% ۱۳ر۲۰	% ۱۱۳ر۲۰

معیین تاریخ سررسید هر يك از سفته ها

الف - سری الف : هنگامی که جمع وسائل حمل شد بمیزان ۵۰٪ کل ارزش سی . اند . اف
تجهیزات رسید سوسپته ژنرال طبق ضمیمه شماره ۲ موافقتنامه موجود مجموعه
سفته های سری الف را که شامل ۱۰ سفته از الف / ۱ تا الف . ۱ میباشد به کمپانی
ژنرال دانتز پریز الکتریک تسلیم خواهد شد . قبل از تسلیم سفته های مزبور به کمپانی
ژنرال دانتز پریز الکتریک سوسپته ژنرال تاریخ سررسید هر يك از سفته ها
را به شرح زیر قید خواهد نمود .

- تاریخ سررسید سفته الف / ۱ هفت ماه بعد از صدور بارنامه کشتی یا مدرک حمل
مشابهی خواهد بود که جمع مبلغ آن بمیزان ۵۰٪ کل ارزش سی . اند . اف .
تجهیزات رسیده باشد .

- تاریخ سررسید سفته الف / ۲ سیزده ماه پس از صدور بارنامه کشتی یا مدرک
مشابهی خواهد بود .

- تاریخ سررسید سفته الف / ۳ نوزده ماه پس از صدور بارنامه کشتی یا مدرک
مشابهی خواهد بود .

- تاریخ سررسید سفته الف / ۴ بیست و پنج ماه پس از صدور بارنامه
کشتی یا مدرک مشابهی خواهد بود .

- تاریخ سررسید سفته الف / ۵ سی و یک ماه پس از صدور بارنامه کشتی یا
مدرک مشابهی خواهد بود .